

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Председатели:

Цзян Фэн – Шанхайский университет иностранных языков

Ван Нин – Шанхайский транспортный университет / университет Цинхуа

Главный редактор:

Чэн Айминь – Шанхайский транспортный университет / Нанкинский университет

Члены совета:

Чжао Ян – Пекинский университет

У Инхуэй – Пекинский университет языка и культуры

Цзу Сяомэй – Нанкайский университет

Ло Цзяньбо – Фуданьский университет

Чжао Вэньшу – Нанкинский университет

Ван Юйфэнь – Чжэцзянский университет

Ван Айцзюй – Уханьский университет

Чжан Яньли – Шанхайский университет иностранных языков

Ли Чуньлин – Центральный университет финансов и экономики

Ван Цзюнь – Шанхайский транспортный университет

Ли Пэйцзэ – Hanban International Education Technology (Пекин)

Ван Цзиньхун – Chinese Plus

Licensed for distribution and sale throughout the world



ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

Всем, кто изучает иностранный язык, в начале обучения приходится нелегко, и они не могут читать практически ничего, кроме учебников. Много лет назад у меня был студент, который на первом курсе университета помогал расставлять книги в библиотеке Института иностранных языков. Тогда он случайно наткнулся на издание для детей «Шекспир в рассказах», пролистал несколько страниц, обнаружил, что понимает текст, и был мгновенно очарован. Позже он стал ходить в библиотеку и читать эту книгу, когда у него было время, а вскоре дочитал её и понял, что его уровень английского значительно улучшился. На самом деле это произведение, «Шекспир в рассказах», было оксфордской книгой для градуированного чтения на английском языке. Эта история говорит нам о том, как важно при изучении иностранного языка читать книги, соответствующие уровню владения языком.

Адаптированные по уровням книги для чтения на английском языке внедряются в Китае уже несколько десятилетий, но практика написания книг для градуированного чтения на китайском языке, ориентированных на международного читателя, только началась. На данном этапе ощущается нехватка подобных изданий, а также вызывает вопросы качество их подготовки. Поэтому после введения международного стандарта обучения китайскому языку мы задумались о создании серии книг для градуированного чтения, подходящих для изучающих китайский язык во всём мире, и таким образом мы пришли к созданию этой серии — «Reading China: ридеры для всех уровней HSK».

Книги этой серии составлены согласно основным принципам изучения китайского языка как иностранного. В основе пособий лежит концепция и метод написания текстов, адаптированных для каждого уровня владения английским языком как иностранным. В книгах серии затрагиваются характерные для Китая темы, используется повествовательный дискурс, учитываются привычки, психологические особенности иностранных читателей. Важно отметить, что «Reading China: ридеры для всех уровней HSK» — это первый в Китае и за рубежом комплект книг для чтения, по содержанию и языковому материалу соответствующий международному стандарту обучения китайскому языку. Серия состоит из 36 томов — 5 томов в каждом уровне с 1-го по 6-й и всего 6 томов для уровней с 7-го по 9-й.

Прочитать тысячи книг и проехать тысячи километров — вот два способа познания мира. Сегодня китайцы едут посмотреть мир, а иностранцы — Китай. Китай с его многовековой историей, богатой и разнообразной культурой, а также постоянными развитием, модернизацией действительно стоит того, чтобы его увидеть. Если вы изучаете китайский язык и интересуетесь китайской культурой, мы рекомендуем вам обратить внимание на эту серию книг. Они не только помогут вам лучше выучить китайский язык, но и понять трёхмерный, реальный и яркий Китай.

Чэн Айминь
май 2023 года

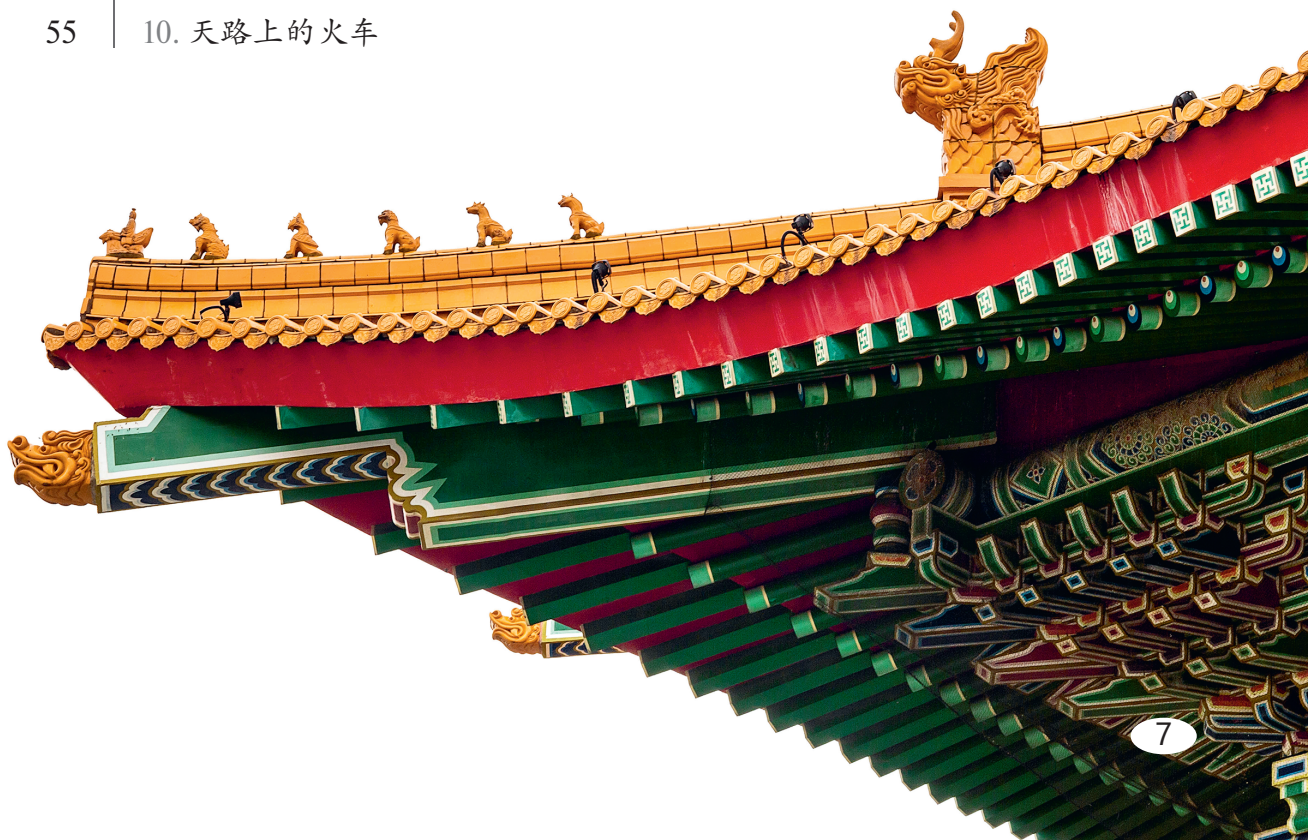






目录

12	1. 北京欢迎你
17	2. 豫园看灯
22	3. 南京的明城墙
26	4. 钱江潮
31	5. 孙中山在广州
36	6. 变化中的深圳
41	7. 哈尔滨冰雕
45	8. 草原上的骑马比赛
50	9. 人工地下河——新疆坎儿井
55	10. 天路上的火车



59	11. 海上的大桥	
64	12. 从楼中穿过的地铁	
69	13. 连通四方的高铁	
74	14. 皇帝住的地方——故宫	83
78	15. 西安的面食	16. 房子里的大自然
		88
		17. 大熊猫也吃肉
		93
		18. 国色天香
		98
		19. 泰山日出
		102
		20. 神女峰的传说
		108
		练习参考答案
		110
		词汇表







1

北京

欢迎你



超纲词

首 shǒu | (счётное слово для песен
или стихов)

举办 jǔbàn | организовывать

首都 shǒudū | столица

历史 lìshǐ | история

《北京欢迎你》，这首歌非常好听，你听过吗？2008年，北京举办奥运会的时候，电视里常常放这首歌。那时候，我就很想去

北京看看。

Běijīng kànkàn.

去年十月，我和家人一起到中国旅游。我们去了北京、上海、南京和广州。北京是中国的首都，历史很长，要看的地方真的

很多。

hěnduō.

本级词

欢迎 huānyíng | приветствовать

那时候 nà shíhòu | в то время

旅游 lǚyóu | путешествовать

长 cháng | длинный





超纲词

红叶 hóngyè | красный
(осенний) лист

我们去的时候是秋天。秋天的北京，天很
Wǒmen qù de shíhòu shì qiūtiān . Qiūtiān de Běijīng , tiān hěn

高，天气不冷也不热，很舒服。秋天是去北京
gāo , tiānqì bù lěng yě bú rè , hěn shūfu . Qiūtiān shì qù Běijīng

旅游最好的时候，这时候来北京玩儿的人非常多，
lǚyóu zuì hǎo de shíhòu , zhè shíhòu lái Běijīng wánr de rén fēicháng duō ,

很多人会去山上看红叶。
hěnduō rén huì qù shān shàng kàn hóngyè .

我们爬了长城，长城有两千多年的历史了。长城很
Wǒmen pále Chángchéng , Chángchéng yǒu liǎngqiān duō nián de lìshǐ le . Chángchéng hěn

长，也很高。在长城上，我们看到了很多中国和外国的游客。
cháng , yě hěngāo . Zài Chángchéng shàng , wǒmen kàndào le hěn duō Zhōngguó hé wàiguó de yóukè .

我们还去了故宫、颐和园。故宫有很多房子，也有很多好看的东西，
Wǒmen hái qù le Gùgōng , Yíhéyuán . Gùgōng yǒu hěn duō fángzi , yě yǒu hěn duō hǎokàn de dōngxi ,

一天的时间真的看不完。走在故宫的路上，感觉回到了几百年前的
yì tiān de shíjiān zhēnde kàn bu wán . Zǒu zài Gùgōng de lù shàng , gǎnjué huídào le jǐbǎi nián qián de

中国。在颐和园玩儿的时候，我们认识了一个北京人，他请我们到他
Zhōngguó . Zài Yíhéyuán wánr de shíhòu , wǒmen rènshile yí gè Běijīng rén , tā qǐng wǒmendào tā

家里去玩儿。在他家里，我们一边喝茶一边说话，还一起吃了午饭，
jiā li qù wánr . Zài tā jiā li , wǒmen yìbiān hē chá yìbiān shuōhuà , hái yìqǐ chī le wǔfàn ,

本级词

秋天 qiūtiān | осень

舒服 shūfu | удобный

爬 pá | лазать, взбираться

游客 yóukè | турист

完 wán | заканчивать,

заквершать

感觉 gǎnjué | чувствовать

(общее впечатление или

восприятие чего-либо)



超纲词

感受 gǎnshòu |

чувствовать
(делает акцент
на опыте или
эмоциональной
реакции на что-
либо)

好好 hǎohǎo |

хорошенько,
тщательно

美 měi | красивый

冬季 dōngjì | зима

世界 shìjiè | мир

夏季 xiàjì | лето

我看到了北京人的
wǒ kàndào le Běijīng rén de

生活，也感受到了
shēnghuó , yě gǎnshòu dào le

北京人的热情。我们在
Běijīng rén de rèqíng . Wǒmen zài

北京玩了五天，还有很多想
Běijīng wán le wǔ tiān , hái yǒu hěnduō xiǎng

看的地方没有看。下次我要再来北京，
kàn de dìfāng méiyǒu kàn . Xiàcì wǒ yào zài lái Běijīng ,

长住在这里，好好感受一下北京的美。
cháng zhù zài zhèlǐ , hǎohǎo gǎnshòu yíxià Běijīng de měi .

2022年，北京举办了冬季奥运会。北京是世界上第一个举办过夏季
2022 nián , Běijīng jǔbànlè Dōngjì Àoyùnhuì . Běijīng shì shìjiè shàng dì-yī gè jǔbànguò Xiàjì

奥运会，又举办过冬季奥运会的地方。让我们跟着北京冬季奥运会，
Àoyùnhuì , yòu jǔbànguò Dōngjì Àoyùnhuì de dìfāng . Ràng wǒmen gēnzhe Běijīng Dōngjì Àoyùnhuì ,

一起去运动吧！
yìqǐ qù yùndòng ba !

本级词

生活 shēnghuó | жизнь

热情 rèqíng | сердечность, радушие

又 yòu | и..., и...

运动 yùndòng | заниматься спортом

注释

奥运会 Àoyùnhuì

Олимпийские игры, крупнейшие в мире комплексные спортивные игры, проводятся каждые четыре года, продолжительностью не более 16 дней.

故 宫 Gùgōng

Музей-дворец, известный как Запретный город, является императорским дворцом китайских династий Мин и Цин, расположенным в центре Пекина.

颐和园 Yìhéyuán

Летний дворец, расположенный в западном пригороде Пекина, является крупнейшим сохранившимся древним садом в Китае. Он в основном состоит из двух живописных мест: Холма долголетия и озера Куньмин.

练习



一、根据文章选择正确答案。

Выберите правильный ответ, опираясь на текст.

1. 我们是什么时候去北京旅游的? ()

A. 今年十月

B. 去年十月

C. 今年冬天

2. 北京什么时候举办了冬季奥运会? ()

A. 2008年

B. 2020年

C. 2022年

3. 我们在哪儿玩儿的时候认识了一个北京朋友? ()

A. 故宫

B. 长城

C. 颐和园

二、根据文章判断正误。

Отметьте «верно» или «неверно», опираясь на текст.

- () 1. 《北京欢迎你》是一首歌的名字。
- () 2. 夏天是去北京旅游最好的时候。
- () 3. 我们在北京玩了五天，想看的地方都看了。